



سازمان اسناد و کتابخانه ملی  
جمهوری اسلامی ایران

یادداشت تفاهم همکاری بین  
سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران  
و کتابخانه دولتی روسیه

حوزه ریاست

تهران

کدپستی: ۱۵۳۷۶۱۴۱۱۱

بزرگراه شهید حقانی (غرب به شرق)

بعد از ایستگاه مترو

بلوار کتابخانه ملی ایران

تلفن: ۸۸۶۴۴۰۵۳ - ۸۸۶۴۴۰۷۰ (۹۸۲۱+)

دورنگار: ۸۸۶۴۴۰۵۳ (۹۸۲۱+)

صندوق پستی: ۱۵۸۷۵ / ۳۶۹۳

پست الکترونیک: [Pria@nlai.ir](mailto:Pria@nlai.ir)

<http://www.nlai.ir>

تاریخ:

۱۳۸۸/۰۱/۲۵

شماره:

ص/۸۸/۳۸۹

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران و کتابخانه دولتی روسیه که از این پس طرفین نامیده می‌شوند در موارد ذیل به توافق رسیدند:

- ۱- طرفین به مبادله کتاب، نشریه، فهرستها و سایر منابع چاپی قابل مبادله اقدام خواهند کرد.
- ۲- طرفین نسبت به معرفی و برگزاری دوره‌ها و کارگاههای آموزشی و سخنرانی‌ها و بازدیدهای علمی مرتبط با فعالیتهای مشترک خود به طرف مقابل اقدام خواهند نمود.
- ۳- طرفین نسبت به بررسی ذخایر سازمان خود و جستجو در زمینه اسناد و کتبی که به نحوی مرتبط با کشور طرف مقابل می‌باشد به میزان مورد توافق طرفین اقدام و نسخه، تصویر یا هر شکل دیگر از آن را به کتابخانه طرف مقابل ارسال خواهند کرد.
- ۴- طرفین در زمینه مسائل کلی کتابداری، اطلاع‌رسانی و همچنین توسعه همکاریها در خصوص سایر موضوعات مورد علاقه همکاری خواهند کرد.
- ۵- طرفین در زمینه حفاظت، نگهداری و دیجیتالی کردن مواد کتابخانه‌ای با تبادل اطلاعات و خدمات فنی یکدیگر را یاری خواهند کرد.
- ۶- طرفین به منظور انتشار مقاله در زمینه علوم کتابداری، اطلاع‌رسانی و سایر موضوعات مورد علاقه در نشریات یکدیگر با همدیگر همکاری خواهند داشت.
- ۷- طرفین به منظور مبادله فن‌آوری در حوزه کتابداری و اطلاع‌رسانی در این زمینه‌ها از تجربیات یکدیگر استفاده خواهند کرد.
- ۸- طرفین در زمینه تبادل استاد و کارشناس به منظور انتقال تجربیات در زمینه علوم کتابداری، اطلاع‌رسانی و زمینه‌های مرتبط با یکدیگر همکاری خواهند داشت.
- ۹- طرفین در مورد توسعه کاربری فناوری‌های نوین در کتابخانه‌ها به تبادل اطلاعات پرداخته و همچنین با رعایت قوانین و مقررات عمومی کشور و سازمان خود در جهت تبادل و به اشتراک گذاری منابع دیجیتال اقدام خواهند کرد.
- ۱۰- طرفین در مورد برگزاری نمایشگاههای موضوعی در ایران و در روسیه، نمایش فیلمها به زبان کشور میزبان درباره کتابخانه‌های خود، به نمایش گذاشتن ماکت، پوستر و عکسهای ساختمانها و تاسیسات مربوط در چهارچوب نمایشگاههای مذکور اقدام خواهند نمود.
- ۱۱- به منظور افزایش سطح آگاهیها و آشنایی بیشتر افکار عمومی جوامع خود نسبت به فعالیتهای فرهنگی و علمی طرفین متعهد می‌شوند نسبت به استفاده از ظرفیتهای رسانه‌ای خود از قبیل درج گزارش از فعالیتهای طرف مقابل در یکی از جراید کثیرالانتشار و پرتیراژ و یا یکی از رسانه‌های سراسری خود و یا دعوت از نمایندگان رسانه‌های گروهی یکدیگر به منظور تهیه گزارش‌های موضوعی اقدام کنند.
- ۱۲- این یادداشت تفاهم با توافق دو جانبه در هر زمانی در طول دوره اعتبار از قابلیت گسترش یا محدود شدن برخوردار است. زمینه‌های جدید برای فعالیت مشترک با توافق دو جانبه قابل افزایش است و تمام حوزه‌ها و اولویت‌های فهرست شده لزوماً نباید در تمامی اوقات در حال اجرا باشد.



سازمان اسناد و کتابخانه ملی  
جمهوری اسلامی ایران

#### حوزه ریاست

تهران

کدپستی: ۱۵۳۷۶۱۴۱۱۱

بزرگراه شهید حقانی (غرب به شرق)

بعد از ایستگاه مترو

بلوار کتابخانه ملی ایران

تلفن: ۸۸۶۴۴۱۱۴ - ۸۸۶۴۴۰۷۰ (۹۸۲۱+)

دورنگار: ۸۸۶۴۴۰۵۳ (۹۸۲۱+)

صندوق پستی: ۱۵۸۷۵/۳۶۹۳

پست الکترونیک: Pria@nlai.ir

<http://www.nlai.ir>

#### تاریخ:

۱۳۸۸/۰۱/۲۵

#### شماره:

ص/۸۸/۳۸۹

۱۳- اجرای این یادداشت تفاهم را یک مدیر ارشد در هر یک از سازمانها تحت نظارت خواهند داشت که از طرف سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران آقای حامد یاری مدیر کل روابط عمومی و امور بین الملل و از طرف کتابخانه دولتی روسیه خانم لودمیلا تیخانوا معاون رییس به عنوان نماینده هر یک از طرفین معرفی می شوند. اقدام به گسترش یا اعمال محدودیت در محدوده همکاری، طبق بند ۱۲، باید مشترکاً توسط افراد فوق و با مشورت با همکارانشان در هر یک از سازمانها صورت پذیرد. افراد ذکر شده گزارش مکتوب خود را سالانه در زمینه پیشرفت اجرای مفاد این یادداشت تفاهم به بالاترین مقام رسمی سازمان خود ارائه می نمایند.

۱۴- این یادداشت تفاهم از تاریخ امضا لازم الاجرا و برای مدت ۳ سال معتبر است. در پایان مدت اعتبار این یادداشت تفاهم در صورت نیاز مورد تجدید نظر و اصلاح قرار خواهد گرفت.

۱۵- اجرای هر کدام از طرحهای فوق الذکر بر اساس قراردادهای جداگانه تنظیم و هماهنگ خواهد شد.

این یادداشت تفاهم در شهر تهران در تاریخ ۱۳۸۸/۱/۲۴ هجری شمسی برابر با ۲۰۰۹/۴/۱۳ میلادی در سه نسخه اصلی به زبان فارسی، روسی و انگلیسی تنظیم گردید. کلیه متون از اعتبار یکسان برخوردارند و در صورت بروز اختلاف در تفسیر، متن انگلیسی ملاک اعتبار خواهد بود.

#### نشانی حقوقی طرفین

موسسه فدرال دولتی «کتابخانه دولتی روسیه»

۱۱۹۰۱۹، مسکو، خیابان وزدویژنکا، ۳/۵

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

بزرگراه شهید حقانی، بعد از ایستگاه مترو، بلوار کتابخانه ملی ایران

کدپستی ۱۴۱۱۱-۱۵۳۷۶

صندوق پستی ۱۵۸۷۵/۳۶۹۳

و.و. فیودوروف

رئیس موسسه فدرال دولتی

"کتابخانه دولتی روسیه"

علی اکبر اشعری

مشاور فرهنگی رئیس جمهوری اسلامی ایران و

رئیس سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران